

**Е. А. Булыгина**

*Тверской государственный университет, 3 курс*

*Научный руководитель: к.ф.н. Ю. В. Ланских*

## **УПОТРЕБЛЕНИЕ АРТИКЛЯ В НЕМЕЦКОМ ЯЗЫКЕ. ЛИНГВИСТИЧЕСКИЕ И МЕТОДИЧЕСКИЕ АСПЕКТЫ**

Продуктивные и результативные международные отношения являются неотъемлемой частью современного глобализирующегося мира, в котором знание иностранного языка уже стало необходимостью. Владение иностранным языком подразумевает достижение учащимися функциональной грамотности, что в случае с немецким языком означает интенсивное изучение грамматики уже на начальном этапе обучения. Большинство людей знакомится с иностранным языком еще в младшей школе. Именно там они получают (или должны получать) базовые знания и общее понимание того, как функционирует язык.

Одной из основных проблем, возникающих при изучении немецкого языка, является освоение темы «Артикль», сложности возникают как при понимании сущности данного явления, так и при использовании данной части речи. Трудности связаны, с одной стороны, с отсутствием подобной части речи в русском языке, а, с другой стороны, с недостаточным вниманием, уделяющимся данному аспекту в учебных школьных пособиях.

Согласно В. Адмони, сущность немецкого артикля и его функций является одним из самых спорных вопросов в немецкой грамматике (нем. «Das Wesen des deutschen Artikels und seiner Funktionen gehört zu den umstrittensten Fragen der deutschen Grammatik» [Адмони 1982: 127]). В. Адмони указывает на многообразие функций определённого артикля, к семантико-грамматическим он относит индивидуализацию и генерализацию, а к структурно-грамматическим – указание на грамматические категории рода, падежа и числа существительного, замечая при этом, что неопределённый артикль в этом плане однозначнее определённого [цит. раб.: 131]. Далее перечислим только немногие функции неопределённого артикля, которые упоминаются в теоретической литературе: обозначение единичного, обособлённого из общего класса, детально не определённого явления [Адмони 1982: 127]; выделение любой части из общего количества [Erben 1961: 315]; конкретизация понятия как представителя класса или вида при употреблении с определением [Kolde 1989: 36]; обобщение или усиление значения [Weinrich 2005: 332]; появление необычной и уточняющей информации [Wilmanns 1930: 427]; требование, желание, потенциальная возможность или гипотетическое предположение [Polenz 1985: 147].

Петер фон Поленц, в свою очередь, приводит довольно детальный список функций артикля из семи пунктов, он различает 2 грамматические функции (идентификация существительного как части речи, а также его падежа и рода), одну синтаксическую (введение именной группы), функцию семантики слова (указание на число и пол), 2 функции семантики предложения (идентификация / детерминация и количественная оценка зависимых объектов) и функцию семантики контекста (тема / рема) [Polenz 1985: 144-146].

Стоит также заметить, что в первую очередь артикль всё же рассматривается в связи с категориями определённости / неопределённости, так согласно И. К. Крамскому «самый факт наличия в языке артикля и есть проявление категории определённости» [Крамской 1963: 14]. Таким образом, только фрагментарное перечисление многообразных функций артикля наглядно иллюстрирует всю сложность данной единицы грамматической системы немецкого языка и вытекающие из этого проблемы его преподавания.

Артикль – это не отдельное, обособленное явление, его невозможно рассматривать вне остальных грамматических тем. Он является одним из постоянных сопроводителей существительного, частью его аналитической формы. Ввиду этого обучающиеся сталкиваются с артиклем уже на этапе первого знакомства с языком, когда они только изучают алфавит и самые простые слова. В этой связи возникает множество вопросов, для чего здесь артикль, какую функцию он несёт, нужно ему его применять или нет, в каких случаях следует употреблять определённый, а в каких неопределённый артикль и т.д.

Рассмотрим, как же преподносится информация об артикле в учебниках общеобразовательной школы, когда он вводится и как объясняется? Одним из самых распространённых учебников по немецкому языку является серия учебных пособий Л.М. Бим и Л.И. Рыжовой «Deutsch», включающих в себя учебник и рабочую тетрадь в двух частях, контрольные задания, книгу для учителя и рабочую программу. Далее остановимся более подробно на введении темы «Артикль» в первом учебном пособии данной серии, учебниках и рабочих тетрадях для второго класса.

Согласно аннотации, учебник для второго класса состоит из двух частей, а именно из вводного и основного курса. Часть 1 (вводный курс) направлена на алфabetизацию школьников – идёт работа по овладению речевыми образцами, лексикой, речевыми клише, образцами диалогов, кратких монологических высказываний. В учебнике в большинстве случаев используются имена собственные, чтобы избежать трудностей с артиклем и выбором правильного падежа для него. Лишь ближе к концу учебника вводится понятие определённого и неопределённого артикля. Разница между определённым и неопределённым артиклем наглядно

объясняется с помощью предложений «Das ist ein Mann. Der Mann heißt Herr Pohl. Это мужчина. Мужчину зовут господин Поль» [Л.М. Бим, Л.И. Рыжова 2008: 76]. Ниже представлены два определения: «Неопределённый артикль употребляется, когда мы называем лицо или предмет в первый раз», а «определённый артикль употребляется, когда мы называем лицо / предмет повторно» [там же]. На данном этапе изучения языка подобного разделения между употреблением определённого и неопределённого артикля достаточно, однако проблема состоит в том, что учащимся не объясняется, что такое артикль, какие функции он выполняет. Из-за этого ученики просто не понимают, зачем его следует употреблять. Ниже предлагается собственный пример введения теоретических знаний об артикле на начальном этапе, с учётом того, что обучающиеся еще не знакомы с понятиями частей речи и падежами:

Артикль – это слово, которое сопровождает немецкое существительное, его верный и надёжный друг. Артикль помогает существительному показать род, падеж и число.

мужчина: **der Mann** - мужской род (он)

женщина: **die Frau** - женский род (она)

животное: **das Tier** - средний род (оно)

люди: **die Menschen** - множественное число (они)

Стоит заметить, что в большинстве современных учебников (но не в учебнике серии Л.М. Бим и Л.И. Рыжовой) род имён существительных выделяется определённым цветом, что благоприятно сказывается на запоминании различных родов существительного. Немецкое обозначение для артикля – Geschlechtswort, то есть слово, определяющее род. Данная функция немецкого артикля является одной из самых наглядных и простых для восприятия учениками младшего школьного возраста. Так как артикль представляется ещё чем-то новым и незнакомым, важно, чтобы обучающиеся с ним «подружились», научились воспринимать артикль как постоянного сопровождающего существительного. Для этого могут быть полезными, например, следующие задания: нарисовать историю дружбы артикля и существительного, исправить текст, где пропущены артикли и т.д. Собственный пример подобного задания:

Помоги собаке Вальдо найти артикли и выдели их нужным цветом (**der, die, das, die**)!

Die Frau geht durch den Wald. Die Bäume sind grün, der Himmel ist blau. Die Sonne scheint. Das Wetter ist so schön! Die Frau ist lustig. Sie lacht und singt.

После того, как обучающиеся запомнили, что существительные в немецком языке употребляются с артиклем и что по артиклю можно

определить род и число существительного, можно знакомиться с категорией определённости и неопределённости, например, так:

Ребята, вы уже знаете, что существительные в немецком языке употребляются с артиклем, но **der**, **die**, **das**, **die** – не единственные артикли в немецком языке, прочитайте следующий текст и попробуйте определить, какие слова могут быть артиклями и почему вы так решили:  
Das ist ein Mann. **Der** Mann heißt Herr Kohl. Er kommt aus Köln. [Л.М. Бим, Л.И. Рыжова 2008: 82].  
Das ist eine Frau. **Die** Frau heißt Frau Weber. Sie kommt aus Stuttgart [там же].

А теперь можно ознакомиться с теорией:

Определённые и неопределённые артикли:

**D-артикли** (начинающиеся с буквы d) называются определёнными, а **E-артикли** (начинающиеся с буквы e) называются неопределёнными.

Собственно, определённый артикль и произошел от указательного местоимения «этот», а неопределённый – от местоимения «один».

**der – ein**

**die – eine**

**das – ein**

**E-артикль, то есть неопределённый артикль** мы используем, когда первый раз говорим о каком-то предмете, когда он нам еще **неизвестен**. Это **любой** предмет, **один** из множества.

Мы говорим: «es ist ein Buch» – это книга. Неопределённым артиклем мы показываем, что это не какая-то конкретная книга, а **книга вообще, одна из книг**. Мы **в первых раз** говорим о ней, **ничего о ней еще не знаем**.

**D-артикль или же определённый артикль** используется, когда мы говорим о **конкретных** предметах, когда вместе артикля можно поставить слово «этот», когда нужно сказать **именно об этом** предмете, когда этот предмет **назывался до этого**.

Если я захочу дальше дополнить верхнее предложение и сказать, что вот эта книга, о которой я **только что сказал**, хорошая, то я уже буду использовать определённый артикль: «Das Buch ist gut». То есть не просто какая-то книга хорошая, а **конкретная** книга. Определённый артикль, как бы наводит на мысль, что вы **уже должны знать, о какой книге** я говорю.

На \_\_\_\_\_ основе:

[[https://pikabu.ru/story/urok\\_7\\_artikli\\_v\\_nemetskom\\_yazyike\\_6960682](https://pikabu.ru/story/urok_7_artikli_v_nemetskom_yazyike_6960682)]

И после этого следовало бы дать пару наглядных, красочных заданий для усвоения и закрепления этих правил. Таким образом ученик будет замотивирован работать. Пример подобного задания:



Во второй части учебника ученикам предлагается работать с цельными текстами, историями и даже небольшими сказками. Словарный запас стремительно расширяется, после каждого текста даётся небольшой список слов, которые позже помогут обучающемуся говорить на стандартные темы. И на этом этапе и возникают трудности, поскольку грамматике уделяется совсем мало времени, а разбираемые тексты становятся все сложнее и сложнее. Более того, во второй части учебника больше никак не затрагивается тема артикля. Вероятно, было бы правильно повторить то, что было пройдено ранее, чтобы закрепить полученные знания.

УМК начальной школы во многом построен на работе с небольшими историями и сказками. Проблема состоит в том, что подобного рода тексты содержат сложные для учеников младшей школы конструкции и сложную, не всегда применимую в жизни лексику. Вследствие этого авторам данного пособия зачастую приходится выводить в словарь целое предложение из-за того, что ученики пока не в силах самостоятельно перевести его. В текстах активно склоняются существительные, происходит слияние артикля с предлогом, употребляется прилагательное с неопределённым и нулевым артиклем. Таким образом, ученики просто запоминают всю фразу, не вникая в её суть. Всё это создает у ученика иллюзия того, что он не понимает язык, что в нём есть непосильные для него трудности, что отбивает у него желание изучать его.

Итак, важно постепенно вводить учеников в язык, равномерно давать грамматические темы, соблюдая баланс. Артикль должен рассматриваться как важная, стоящая внимания тема, которая тесно взаимосвязана с другими грамматическими аспектами. Важно дать цельное представление о грамматике немецкого языка, о неразрывных связях каждого её компонента, позже лишь дополняя и расширяя теоретические знания, замотивировать на изучение путем внедрения игровых форм и красочных и нетривиальных заданий.

## ЛИТЕРАТУРА

Адмони В.Г. Теоретическая грамматика немецкого языка: Строй соврем. нем. яз.: учеб. пособие для студентов пед. ин-тов по спец. №2103 «Иностр. яз.» 4-е изд. дораб. М.: Просвещение, 1986. 336 с.

Бим И. Л., Рыжова Л. И. Немецкий язык. Первые шаги. Учебник для 2 класса общеобразовательных учреждений в 2 частях. Часть 1. М.: Просвещение, 2008. 103 с.

Крамской И. К. К проблеме артикля // Вопросы языкознания. 1963. №4. С. 14-26.

Урок 7. Артикли в немецком языке. [Электронный ресурс]. URL: [https://pikabu.ru/story/urok\\_7\\_artikli\\_v\\_nemetskom\\_yazyike\\_696068](https://pikabu.ru/story/urok_7_artikli_v_nemetskom_yazyike_696068) (дата извлечения: 08.05.2020).

Erben J. Abriss der deutschen Grammatik. 4 Aufl. Berlin: Akademie, 1961. 226S.

Kolde G. Der Artikel in deutschen Sachverhaltsnomina. Reihe germanistische Linguistik, 96. Tübingen: Niemeyer, 1989. 173 S.

Polenz P. von. Deutsche Satzsemantik. Berlin: De Gruyter, 1985. 389 S.

Weinrich H. Textgrammatik der deutschen Sprache. 3. Aufl. Hildesheim: Georg Olms Verlag, 2005. 1111 S.

Wilmanns W. Deutsche Grammatik: Gotisch, Alt-, Mittel- und Neuhoch-deutsch. Berlin: De Gruyter, 1930. 671 S.